

## DATOS BÁSICOS DE LA GUÍA DOCENTE:

<b>Materia:</b>	LENGUA C (FRANCÉS) III		
<b>Identificador:</b>	32397		
<b>Titulación:</b>	GRADUADO EN TRADUCCION Y COMUNICACION INTERCULTURAL.2014(CA) BOE 15/10/2014		
<b>Módulo:</b>	LENGUA C (FRANCÉS)		
<b>Tipo:</b>	OBLIGATORIA		
<b>Curso:</b>	2	<b>Periodo lectivo:</b>	Primer Cuatrimestre
<b>Créditos:</b>	6	<b>Horas totales:</b>	150
<b>Actividades Presenciales:</b>	63	<b>Trabajo Autónomo:</b>	87
<b>Idioma Principal:</b>	Francés	<b>Idioma Secundario:</b>	Castellano
<b>Profesor:</b>	MARTINEZ SANCHEZ, OLAYA (T)	<b>Correo electrónico:</b>	ymartinez@usj.es

## PRESENTACIÓN:

Esta materia es la tercera de las cinco programadas en el Grado de Traducción y Comunicación Intercultural para el aprendizaje de la lengua francesa. EL objetivo del curso consiste en que el alumno sea capaz no solamente de reconocer y apreciar algunos aspectos de la cultura francófona, sino también de desenvolverse en actos comunicativos sencillos de la vida cotidiana con el fin de adquirir una base sólida sobre la que cimentar su aprendizaje. El curso se corresponde con un nivel B1 hacia el umbral B2 del MCER.

## COMPETENCIAS PROFESIONALES A DESARROLLAR EN LA MATERIA:

<b>Competencias Generales de la titulación</b>	G02	Capacidad para comunicarse con fluidez en una lengua extranjera.
	G03	Capacidad para identificar los fundamentos de la cultura de las lenguas de trabajo y para aplicarlos en su actividad profesional.
	G04	Capacidad para organizar y planificar los trabajos y tareas utilizando los recursos a su disposición.
	G05	Capacidad para afrontar y resolver los problemas de manera eficaz.
	G06	Capacidad de análisis y síntesis.
	G07	Capacidad para evaluar, elegir y aplicar las tecnologías de la información más adecuadas para su trabajo.
	G09	Capacidad de trabajar con un razonamiento crítico.
	G10	Capacidad para reconocer y respetar la diversidad y la multiculturalidad.
	G11	Capacidad de trabajar siempre con una motivación y preocupación por la calidad.
	G12	Capacidad de aprender y de gestionar su autoaprendizaje a lo largo de su vida profesional.
	G13	Capacidad de interactuar en las relaciones interpersonales con las habilidades sociales necesarias y según las normas protocolarias correspondientes.
	G15	Capacidad para el trabajo autónomo

- G16 Capacidad para adaptarse a situaciones nuevas y exigentes y aplicar nuevos conocimientos y nuevas tendencias a su trabajo.
- G17 Capacidad para gestionar, organizar y manejar la información en diferentes formatos.
- G18 Capacidad para estudiar alternativas y tomar decisiones justificables
- G19 Capacidad de búsqueda de información e investigación.
- G20 Capacidad para desarrollar su actividad profesional en entornos multiculturales y multilingües.
- Competencias Específicas de la titulación**
- E02 Capacidad de comprensión y producción tanto oral como escrita en las lenguas extranjeras de trabajo.
- E08 Capacidad para realizar tareas de investigación y buscar información y documentación especializadas de acuerdo a los recursos, fuentes de información, bases documentales y terminológicas en las principales lenguas y áreas de trabajo de la traducción y la comunicación intercultural.
- E09 Capacidad y habilidad para recuperar, organizar, analizar y procesar información y comunicación con la finalidad de ser difundida, servida o tratada para usos privados o colectivos a través de diversos medios y soportes o en la creación de producciones de cualquier tipo.
- Resultados de Aprendizaje**
- R01 Expresarse y comprender oralmente en lengua francesa con un nivel B1 del MCER.
- R02 Expresarse y comprender por escrito en lengua francesa con un nivel B1 del MCER.
- R03 Manejar los conocimientos morfológicos, léxicos y fonéticos de la lengua francesa pertenecientes al nivel B1 del MCER.
- R04 Analizar de forma contrastiva las lenguas francesa y española como etapa del proceso traductor.
- R05 Mostrar una actitud receptiva hacia la diversidad cultural y los elementos socioculturales francófonos

## REQUISITOS PREVIOS:

Haber aprobado las materias Lengua C (francés) I y Lengua C (francés) II.

## PROGRAMACIÓN DE LA MATERIA:

Observaciones:

La programación temporal de la materia podría sufrir modificaciones.

## Contenidos de la materia:

### 1 - Présentation de la matière

1.1 - Presentación de la materia

1.2 - Evaluación inicial

### 2 - Révision et approfondissement des repères appartenant à la matière Langue C (français) II

2.1 - Révision de l'orthotypographie. L'emploi des signes de ponctuation et de l'orthographe

2.2 - Révision des pronoms indéfinis

2.3 - Révision des pronoms interrogatifs

2.4 - Révision des pronoms personnels complément et des pronoms adverbiaux en et y

### **3 - Le subjonctif présent**

3.1 - Formation

3.2 - Les rêves

### **4 - La forme passive**

4.1 - Formation du passif

4.2 - Le passif sans complément

4.3 - Les constructions "faire" et "se faire" suivies d'un infinitif

4.4 - Événements

### **5 - Le discours rapporté**

5.1 - Articulateurs logiques du discours. Localisation temporelle et spatiale

5.2 - Discours direct rapporté. Cas particulier de l'interrogation

5.3 - Cohérence des temps verbaux et des adverbes

5.4 - Les voyages

### **6 - Les pronoms relatifs**

6.1 - Pronoms relatifs simples

6.2 - Pronoms relatifs composés

6.3 - Histoire

### **7 - Introduction à la subordination et l'expression des circonstances**

7.1 - Les subordonnées relatives

7.2 - L'expression de la comparaison

7.3 - L'expression de la condition et de l'hypothèse

7.4 - Les subordonnées temporelles suivies de l'indicatif

7.5 - Histoire

### **8 - Évaluation finale**

8.1 - Test de grammaire

8.2 - Épreuves de compréhension et d'expression écrites

La planificación de la asignatura podrá verse modificada por motivos imprevistos (rendimiento del grupo, disponibilidad de recursos, modificaciones en el calendario académico, etc.) y por tanto no deberá considerarse como definitiva y cerrada.

#### **Previsión de actividades de aprendizaje:**

<b>Semana</b>	<b>Unidad/Bloque/Tema</b>	<b>Sesiones presenciales</b>	<b>Horas Actividades de trabajo autónomo</b>	<b>Horas</b>
---------------	---------------------------	------------------------------	--	--------------

1	09/09/2024	1.Présentation de la matière	1.-Presentación del profesor y de los alumnos. 2.-Exposición de los objetivos generales de la materia. 3.-Explicación de los contenidos y del tipo de tareas. 4.-Explicación de la metodología. 5.-Explicación de los horarios de clase y de tutorías. 6.-Explicación de la labor tutorial. 7.-Explicación de los criterios de evaluación. 8.-Resolución de dudas. 9.-Evaluación de diagnóstico. 10.-Puesta en común de resultados y negociación de los contenidos, si es necesario.	4	Lectura reflexiva de la guía docente. El estudiante deberá reflexionar sobre lo que espera del curso y ponerlo en común, comprometiéndose así con el proceso de enseñanza-aprendizaje. Deberá hacer, asimismo, un ejercicio de reflexión sobre su nivel para situarse con respecto al nivel medio de la clase, con el fin de plantear sus propios objetivos y ponerlos en común.	4
2	16/09/2024	2.Révision et approfondissement des repères appartenant à la matière Langue C (français) II 2.1.Révision de l'orthotypographie. L'emploi des signes de ponctuation et de l'orthographe 2.2.Révision des pronoms indéfinis 2.3.Révision des pronoms interrogatifs	1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).	4	1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.	4
3	23/09/2024	2.4.Révision des pronoms personnels complément et des pronoms adverbiaux en et y	1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y	4	1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.-	4

de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).

Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales (individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.

4 30/09/2024 3.Le subjonctif présent

1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).

4

1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.

4

5 07/10/2024 4.La forme passive  
4.1.Formation du passif  
4.2.Le passif sans complément

1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación

4

1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.-

4

		colectiva (revisión de objetivos y resultados).		Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.
6	14/10/2024	5. Le discours rapporté 5.1. Articulateurs logiques du discours. Localisation temporelle et spatiale	4	4
		1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).		1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.
7	21/10/2024	5.2. Discours direct rapporté. Cas particulier de l'interrogation 5.3. Cohérence des temps verbaux et des adverbes	4	4
		1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).		1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.

8	28/10/2024	6.Les pronoms relatifs 6.1.Pronoms relatifs simples	1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).	4	1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.	4
9	04/11/2024	6.2.Pronoms relatifs composés	1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).	4	1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.	4
10	11/11/2024	7.Introduction à la subordination et l'expression des circonstances 7.1.Les subordonnées relatives	1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de	4	1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o	4



			dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).		en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.
11	18/11/2024	7.1.Les subordonnés relatifs	1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).	4	1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.
12	25/11/2024	7.2.L'expression de la comparaison	1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).	4	1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.



13	02/12/2024	7.3.L'expression de la condition et de l'hypothèse	<p>Día 8: Celebración de la Inmaculada Concepción</p> <p>1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).</p>	2	<p>1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.</p>	4
14	09/12/2024	7.3.L'expression de la condition et de l'hypothèse	<p>1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).</p>	4	<p>1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.</p>	4
15	16/12/2024	7.4.Les subordonnées temporelles suivies de l'indicatif	<p>Día 22: Celebración de la Navidad en la Usj</p> <p>1.-Presentación del material escrito y audiovisual. 2.- Actividades de comprensión y de expresión oral. 3.- Resolución de ejercicios gramaticales y de</p>	2	<p>1.-Estudio de los contenidos presentados en clase. 2.- Realización de tareas escritas. 3.- Preparación de actividades orales individualmente o</p>	5

		comprensión escrita. 4.- Revisión de los contenidos y actividades, resolución de dudas. 5.-Autoevaluación colectiva (revisión de objetivos y resultados).		en grupo). 4.- Reflexión sobre el grado de consecución de los objetivos y sobre las estrategias de aprendizaje aplicadas. Autoevaluación.
		Día 21: celebración de la Navidad.		
16	23/12/2024	Vacaciones de Navidad.	0	Estudio autónomo. 6
17	30/12/2024	Vacaciones de Navidad.	0	Estudio autónomo. 6
18	06/01/2025	Repaso general, entregas pendientes, revisión	4	Repaso general, entregas pendientes, revisión 7
19	13/01/2025	Prueba final escrita: test gramatical, ejercicio de comprensión y de expresión escritas. Se necesitan 2 horas.  La fecha exacta de esta prueba aparecerá publicada en el calendario oficial de exámenes.	2	Estudio autónomo. 7
20	20/01/2025	Revisión de exámenes. La fecha exacta se pactará con los estudiantes.	1	0

**HORAS TOTALES  
PRESENCIALES:** 63

**HORAS  
TOTALES T. AUTÓNOMO:** 87

### Observaciones para alumnos exentos a la asistencia obligatoria por circunstancias justificadas:

Teniendo en cuenta el carácter eminentemente práctico de la materia, así como el peso asignado en la evaluación final a la participación activa de los estudiantes, se considera fundamental la asistencia a clase. Si se diera una circunstancia de carácter excepcional por la que el estudiante no pudiera cumplir con estos requisitos, se valoraría el caso particular llegado el momento. El estudiante que se halle imposibilitado para

asistir a clase por causas justificadas, deberá comunicarlo a la docente al principio del curso, la cual le asignará una serie de tareas que el estudiante deberá realizar autónomamente. Asimismo, resulta indispensable que el alumno que se acoja a la modalidad no presencial asista al menos a 2 tutorías a lo largo del semestre acordadas previamente con la docente. En ningún caso se podrá simultanear la modalidad presencial con la no presencial.

El alumno no presencial será evaluado con el mismo sistema y criterios que los alumnos presenciales.

En caso de no poder asistir de forma presencial, el alumno deberá informar al docente y el/ la director de grado lo antes posible para gestionar los trámites necesarios.

## **METODOLOGÍAS Y ACTIVIDADES DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE:**

### **Metodologías de enseñanza-aprendizaje a desarrollar:**

Como se ha comentado anteriormente, la materia presenta un carácter eminentemente práctico por lo que, además de la impartición de los contenidos teóricos propios de la materia, en clase se dedicará un amplio espacio de tiempo a la realización de ejercicios prácticos y actividades relacionadas, y a sus correcciones. En este sentido, se espera de los estudiantes una participación cooperativa y que trabajen individualmente o en pequeños grupos aportando sus ideas y soluciones a las tareas propuestas.

### **Integración de lengua inglesa en la materia:**

No procede

### **Volumen de trabajo del alumno:**

<b>Modalidad organizativa</b>	<b>Métodos de enseñanza</b>	<b>Horas estimadas</b>
<b>Actividades Presenciales</b>	Clase magistral	12
	Resolución de prácticas, problemas, ejercicios etc.	12
	Debates	2
	Exposiciones de trabajos de los alumnos	5
	Talleres	5
	Asistencia a charlas, conferencias etc.	5
	Otras actividades prácticas	22
	Evaluación de las destrezas orales	0

<b>Trabajo Autónomo</b>	Asistencia a tutorías	4
	Estudio individual	20
	Preparación de trabajos individuales	16
	Preparación de trabajos en equipo	12
	Realización de proyectos	7
	Tareas de investigación y búsqueda de información	6
	Lecturas obligatorias	12
	Lectura libre	5
	Asistencia a actividades externas (visitas, conferencias, etc.)	5
<b>Horas totales:</b>		<b>150</b>

## SISTEMA DE EVALUACIÓN:

### Obtención de la nota final:

Trabajos individuales:	20 %
Trabajos en equipo:	20 %
Prueba final:	30 %
Otros: Presentación (15)	30 %
Glosario (15):	
<b>TOTAL</b>	<b>100 %</b>

### Observaciones específicas sobre el sistema de evaluación:

#### PRIMERA CONVOCATORIA:

- Trabajo en equipo (20%): elaboración por equipos de un juego de mesa. El día de la entrega habrá que entregar una maqueta y las instrucciones del juego.

- Trabajo individual (20%): cada alumno se acogerá a una sección o temática. Cada mes cada alumno deberá recopilar las 2 noticias más importantes de ese mes y crear una pequeña entrada a modo de periódico. A final de semestre habrá que entregar todas las noticias a modo de boletín informativo.

- Prueba final (30%): examen final de la asignatura

- Otros (30%)

\* Presentación (15%): presentación oral del juego de mesa (10%) y elaboración de un informativo recogiendo las noticias más señaladas compiladas durante el semestre (5%) a modo de informativo.

\* Glosario (15%) elaboración de un glosario temático en base a temática lúdica y según las áreas escogidas por los alumnos para la elaboración de sus trabajos individuales.

Para aprobar la asignatura la media de todas las herramientas de evaluación deberá ser superior a 5. Para considerar evaluable una herramienta de evaluación la calificación deberá ser superior a 3,5.

## **SEGUNDA CONVOCATORIA:**

En caso de no superar la asignatura con una calificación mínima de 5, el alumno deberá acogerse a convocatorias subsiguientes de la asignatura. De presentarse ese mismo año en segunda convocatoria (julio), el sistema de evaluación dependerá de una única prueba presencial (o en formato online si la situación sanitaria así lo requiere) que constaría de:

- Ejercicios de gramática (25%)
- Ejercicios de comprensión escrita (20%)
- Ejercicios de comprensión oral (20%)
- Un ejercicio de expresión escrita (20%)
- Un ejercicio de expresión oral (15%)

**PLAGIO:** El plagio supondrá la calificación del trabajo y/ o examen con un cero.

**ASISTENCIA:** En caso de ausencia deberá entregarse justificación. Si el número de ausencias sin justificar supera el 20% de las horas de clase, el alumno perderá el derecho a examen.

**ORTOTIPOGRAFÍA:** En lo que se refiere a cuestiones de ortotipografía, la Universidad dispone de un documento en el que se presentan las diferentes penalizaciones por faltas de ortotipografía que pudieran suceder. Este documento será de aplicación y se colgará en la PDU para todo aquel que lo quiera consultar. Será de obligado cumplimiento ceñirse a las normas de ortotipografía establecidas.

## **Regulación por plagio y prácticas ilícitas**

Las actuaciones que constituyan copia o plagio, total o parcial, de un instrumento de evaluación supondrá que el alumno será calificado, en dicho instrumento de evaluación, con un suspenso (cero). En el caso de instrumentos de evaluación grupales, se calificará de la misma manera, tratando de individualizar la responsabilidad de cada uno de sus miembros, si es posible. Si dicha individualización de responsabilidades no es posible o la responsabilidad es claramente colectiva de todos los miembros, todos ellos tendrán la misma calificación de suspenso (cero).

En el caso de las prácticas externas, la calificación resultante (suspenso, cero) conlleva la obligación de repetir dichas prácticas.

La valoración final del alcance de la calificación (suspenso, cero) en un instrumento de evaluación con respecto a la calificación final de la materia corresponde en todo caso al docente de la asignatura.

Para conocer más acerca de qué es el plagio y cómo poder evitarlo, podéis consultar: <https://www.usj.es/alumnos/vidauniversitaria/biblioteca/investigacion/como-publicar/plagio>

## Regulación por uso de sistemas IA

El uso de cualquier forma de Inteligencia Artificial en la realización de las actividades de aprendizaje como trabajos y exámenes, incluyendo proyectos, tareas, ensayos o investigaciones, requiere la debida autorización y supervisión del profesorado correspondiente. Esta autorización aparecerá en el enunciado específico de la actividad de aprendizaje evaluable y se deberá respetar estrictamente el ámbito y los límites establecidos en la misma.

Cuando se autorice el uso de IA para la elaboración de una actividad de aprendizaje, ésta se limitará principalmente a las etapas tempranas de la investigación, donde puede servir de inspiración o sugerir direcciones, pero no para producir contenido que se incluya directamente en las entregas. En caso de que se autorice a reproducir textos generados por IA, el alumno deberá divulgar claramente este hecho en el documento entregado. Esta divulgación se realizará indicando expresamente los métodos y herramientas de IA utilizadas. En cualquier caso, el alumno deberá proporcionar una explicación detallada sobre cómo ha empleado la IA en el proceso de investigación o producción de la actividad y/ o trabajo, incluyendo los «prompts» que empleó durante su uso, las verificaciones realizadas para garantizar la autenticidad de la información propuesta por la IA y las modificaciones realizadas al contenido generado por la IA.

El uso de la IA en las actividades de aprendizaje y/ o trabajos académicos deberá respetar los principios éticos de integridad académica y honestidad intelectual. Si el alumno hace un uso inadecuado de la IA incumpliendo la regulación establecida, el resultado de la calificación en la actividad de aprendizaje correspondiente será de suspenso (cero).

La valoración final del alcance de la calificación (suspenso, cero) en un instrumento de evaluación con respecto a la calificación final de la materia corresponde en todo caso al docente de la asignatura.

### Métodos de evaluación:

Instrumento de evaluación	Resultados de Aprendizaje evaluados	Criterios de evaluación	%
Trabajos individuales	R02 R03 R04 R05	Elaboración de un proyecto individual: se evaluará la corrección gramatical, la capacidad de redacción, la elección terminológica, el peso de la noticia a nivel internacional y nacional, las labores de investigación sobre cada noticia, la capacidad de aportar información objetiva y la presentación del contenido alejándose de las fuentes consultadas.	20
Trabajos en equipo	R01 R02 R03 R04 R05	Elaboración de un proyecto colaborativo: se evaluará la corrección gramatical, la capacidad de redacción, la elección terminológica, la capacidad de redactar claramente instrucciones y la creatividad e innovación en la creación del producto.	20
Prueba final	R01 R02 R03 R04 R05	Realización de una prueba oral y escrita a final de curso: se evaluará la asimilación de los contenidos estudiados durante el curso y su aplicación práctica.	30
Otros: Presentación y Glosario	R01 R02 R03 R04 R05	Presentación de un tema elaborado individualmente por los alumnos: se evaluará la claridad, el uso de la lengua,	30

la capacidad de preparación, las dotes de expresión en una presentación con público y la capacidad de improvisación en lengua extranjera. Elaboración de un glosario realizado en común por los alumnos para su propio uso: se evaluará la corrección gramatical, la capacidad de redacción y síntesis, y la pertinencia de los términos aportados al glosario de uso común.

**Peso total: 100**

### **Observaciones para alumnos exentos a la asistencia obligatoria por circunstancias justificadas:**

#### **PRIMERA CONVOCATORIA:**

- Trabajo en equipo (20%): elaboración por equipos de un juego de mesa. El día de la entrega habrá que entregar una maqueta y las instrucciones del juego.
- Trabajo individual (20%): cada alumno se acogerá a una sección o temática. Cada mes cada alumno deberá recopilar las 2 noticias más importantes de ese mes y crear una pequeña entrada a modo de periódico. A final de semestre habrá que entregar todas las noticias a modo de boletín informativo.
- Prueba final (30%): examen final de la asignatura
- Otros (30%)
  - \* Presentación (15%): presentación oral del juego de mesa (10%) y elaboración de un informativo recogiendo las noticias más señaladas compiladas durante el semestre (5%) a modo de informativo.
  - \* Glosario (15%) elaboración de un glosario temático en base a temática lúdica y según las áreas escogidas por los alumnos para la elaboración de sus trabajos individuales.

Para aprobar la asignatura la media de todas las herramientas de evaluación deberá ser superior a 5. Para considerar evaluable una herramienta de evaluación la calificación deberá ser superior a 3,5. Las presentaciones se desarrollarán durante una hora de tutoría presencial.

Docencia por tutorías.

En caso de no poder asistir de forma presencial, el alumno deberá informar al docente y el/ la director de grado lo antes posible (11 de octubre de 2022) para gestionar los trámites necesarios.

#### **SEGUNDA CONVOCATORIA:**

En caso de no superar la asignatura con una calificación mínima de 5, el alumno deberá acogerse a convocatorias subsiguientes de la asignatura. De presentarse ese mismo año en segunda convocatoria (julio), el sistema de evaluación dependerá de una única prueba presencial (o en formato online si la situación sanitaria así lo requiere) que constará de:

- Ejercicios de gramática (25%)



- Ejercicios de comprensión escrita (20%)
- Ejercicios de comprensión oral (20%)
- Un ejercicio de expresión escrita (20%)
- Un ejercicio de expresión oral (15%)

**PLAGIO:** El plagio supondrá la calificación del trabajo y/ o examen con un cero.

**ASISTENCIA:** En caso de ausencia deberá entregarse justificación. Si el número de ausencias sin justificar supera el 20% de las horas de clase, el alumno perderá el derecho a examen.

**ORTOTIPOGRAFÍA:** En lo que se refiere a cuestiones de ortotipografía, la Universidad dispone de un documento en el que se presentan las diferentes penalizaciones por faltas de ortotipografía que pudieran suceder. Este documento será de aplicación y se colgará en la PDU para todo aquel que lo quiera consultar. Será de obligado cumplimiento ceñirse a las normas de ortotipografía establecidas.

### **Regulación por plagio y prácticas ilícitas**

Las actuaciones que constituyan copia o plagio, total o parcial, de un instrumento de evaluación supondrá que el alumno será calificado, en dicho instrumento de evaluación, con un suspenso (cero). En el caso de instrumentos de evaluación grupales, se calificará de la misma manera, tratando de individualizar la responsabilidad de cada uno de sus miembros, si es posible. Si dicha individualización de responsabilidades no es posible o la responsabilidad es claramente colectiva de todos los miembros, todos ellos tendrán la misma calificación de suspenso (cero).

En el caso de las prácticas externas, la calificación resultante (suspenso, cero) conlleva la obligación de repetir dichas prácticas.

La valoración final del alcance de la calificación (suspenso, cero) en un instrumento de evaluación con respecto a la calificación final de la materia corresponde en todo caso al docente de la asignatura.

Para conocer más acerca de qué es el plagio y cómo poder evitarlo, podéis consultar: <https://www.usj.es/alumnos/vidauniversitaria/biblioteca/investigacion/como-publicar/plagio>

### **Regulación por uso de sistemas IA**

El uso de cualquier forma de Inteligencia Artificial en la realización de las actividades de aprendizaje como trabajos y exámenes, incluyendo proyectos, tareas, ensayos o investigaciones, requiere la debida autorización y supervisión del profesorado correspondiente. Esta autorización aparecerá en el enunciado específico de la actividad de aprendizaje evaluable y se deberá respetar estrictamente el ámbito y los límites establecidos en la misma.

Cuando se autorice el uso de IA para la elaboración de una actividad de aprendizaje, ésta se limitará principalmente a las etapas tempranas de la investigación, donde puede servir de inspiración o sugerir direcciones, pero no para producir contenido que se incluya directamente en las entregas. En caso de que se autorice a reproducir textos generados por IA, el alumno deberá divulgar claramente este hecho en el documento entregado. Esta divulgación se realizará indicando expresamente los métodos y herramientas de IA utilizadas. En cualquier caso, el alumno deberá proporcionar una explicación detallada sobre cómo ha empleado la IA en el proceso de investigación o producción de la actividad y/ o trabajo, incluyendo los «prompts» que empleó durante su uso, las verificaciones realizadas para garantizar la autenticidad de la información propuesta por la IA y las modificaciones realizadas al contenido generado por la IA.

El uso de la IA en las actividades de aprendizaje y/ o trabajos académicos deberá respetar los principios éticos de integridad académica y honestidad intelectual. Si el alumno hace un uso inadecuado de la IA incumpliendo la regulación establecida, el resultado de la calificación en la actividad de aprendizaje correspondiente será de suspenso (cero).

La valoración final del alcance de la calificación (suspenso, cero) en un instrumento de evaluación con respecto a la calificación final de la materia corresponde en todo caso al docente de la asignatura.

## **BIBLIOGRAFÍA Y DOCUMENTACIÓN:**

### **Bibliografía básica:**

BESCHERELLE. La conjugaison pour tous. Paris: Hatier, 1997.

GARCÍA PELAYO, Ramón, TESTAS, Jean. Dictionnaire moderne français-espagnol/ espagnol-français. Paris: Larousse, 1991.

GRÉGOIRE, Maïa. Grammaire progressive du français avec 400 exercices. Niveau débutant. Paris: CLE, 1997.

GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. le bon usage. Bruxelles: De Boeck-Duculot, 2008 (14e éd)

GREVISSE, Maurice. Le Petit Grevisse. Grammaire française. Bruxelles: De Boeck, 2009.

ROBERT, Paul. Le Nouveau Petit Robert. Paris: Le Robert, 2008.

### **Bibliografía recomendada:**

BÉRARD, Evelyne. Grammaire du français. Niveaux B1 et B2 du CECRL. Paris: Didier, 2006.

CHOLLET, Isabelle, ROBERT, Jean-Michel. Les verbes et leurs prépositions. Précis. Paris: CLE International, 2007.

COLIGNON, Jean-Pierre. Un point c'est tout! La ponctuation efficace. Paris: Victoires Éditions, 2004.

COTENTIN-REY, Ghislaine. Le résumé, le compte-rendu, la synthèse. Paris: CLE, 1997.

De CARLO, Maddalena. L'Interculturel. Paris: CLE, Coll. Didactique des Langues étrangères, 1999.

Dictionnaire des synonymes et des contraires. Paris: Larousse, 2009.

GALISSON Robert. De la langue à la culture par les mots. Paris: CLE International, 1991.

LARGER, Nicole, MIMRAN, Reine. Vocabulaire expliqué du français. Niveau intermédiaire. Paris: CLE International, 2004.

MABILAT, Jean-Jacques (et al.). Sons et Intonation. Paris: Didier, 2004. CHEVALLIER-WIXLER, Dominique. Réussir le Delf B1. Paris: Didier, 2006.

MARSON-ZYTO, Pascale, DESALMAND, Paul. Grammaire bleue. Paris: Armand Colin, 2007.

ROBERT, Jean-Michel. Difficultés du Français. Paris: Hachette, 2002.

### **Páginas web recomendadas:**

Base de Terminologie	<a href="http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/terminologie/des-lexiques.html">www.culture.gouv.fr/culture/dglf/terminologie/des-lexiques.html</a>
Bescherelle	<a href="http://www.bescherelle.com">www.bescherelle.com</a>
Bonjour de France	<a href="http://www.bonjourdefrance.com">www.bonjourdefrance.com</a>
Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales	<a href="http://www.cnrtl.fr">www.cnrtl.fr</a>
ClicNet	<a href="http://www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet/fle.html">www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet/fle.html</a> .
Lexique FLE	<a href="http://www.lexiquefle.free.fr">www.lexiquefle.free.fr</a>
Organisation internationale de la Francophonie	<a href="http://www.francophonie.org">www.francophonie.org</a>
Orthonet	<a href="http://orthonet.sdv.fr/pages/lexique.html">//orthonet.sdv.fr/pages/lexique.html</a>
Phonétique	<a href="http://phonetique.free.fr">//phonetique.free.fr</a>
Sept jours sur la planète. Apprendre le français avec TV5Monde	<a href="http://www.tv5monde.com">www.tv5monde.com</a>
Site de la méthode ACCORD	<a href="http://www.didieraccord.com">www. didieraccord.com</a>
Trésor de la Langue informatisé	<a href="http://atilf.atilf.fr">//atilf.atilf.fr</a>

### **OBSERVACIONES:**